

N° 1411.

POLOGNE ET ROUMANIE

Traité de garantie, et protocole y
relatif. Signés à Bucarest, le 26
mars 1926.

POLAND AND ROUMANIA

Treaty of Guarantee, and Protocol
relating thereto. Signed at Bucha-
rest, March 26, 1926.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 1411. — TREATY ² OF GUARANTEE BETWEEN POLAND AND ROUMANIA. SIGNED AT BUCHAREST, MARCH 26, 1926.

French official text communicated by the Permanent Delegates of Roumania and Poland accredited to the League of Nations. The registration of this Treaty took place March 7, 1927.

THE PRESIDENT OF THE POLISH REPUBLIC and HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA, noting with satisfaction the consolidation of the guarantees for the general peace of Europe, and anxious to satisfy the desire for peace by which the peoples are animated, desirous of seeing their country spared from war, and animated also with the sincere desire of giving to their peoples supplementary guarantees within the framework of the Covenant of the League of Nations and of the treaties of which they are signatories, have determined to conclude a Treaty with this object, and have appointed as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE POLISH REPUBLIC :

M. Joseph WIELOWIEYSKI, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Polish Republic in Roumania ;

HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA :

M. I. G. DUCA, His Minister for Foreign Affairs ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1.

Poland and Roumania undertake each to respect and preserve against external aggression the territorial integrity and existing political independence of the other.

Article 2.

In the event of Poland or Roumania, contrary to the undertakings imposed by Articles 12, 13 and 15 of the Covenant of the League of Nations, being attacked without provocation, Poland and reciprocally Roumania, acting in application of Article 16 of the Covenant of the League of Nations, undertake to lend each other immediately aid and assistance.

In the event of the Council of the League of Nations, when dealing with a question brought before it in accordance with the provisions of the Covenant of the League of Nations, being unable to secure the acceptance of its report by all its Members other than the representatives of the Par-

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² The exchange of ratifications took place at Warsaw, February 9, 1927.

ties to the dispute, and in the event of Poland or Roumania being attacked without provocation, Poland or reciprocally Roumania, acting in application of Article 15, paragraph 7, of the Covenant of the League of Nations, will immediately lend aid and assistance to the other country.

Should a dispute of the kind provided for in Article 17 of the Covenant of the League of Nations arise, and Poland or Roumania be attacked without provocation, Poland and reciprocally Roumania undertake to lend each other immediately aid and assistance.

The details of application of the above provisions shall be settled by technical agreements.

Article 3.

If, in spite of their efforts to maintain peace, the two States are compelled to enter on a defensive war under the terms of Articles 1 and 2, each undertakes not to negotiate or conclude an armistice or a peace without the participation of the other State.

Article 4.

In order to co-ordinate their efforts to maintain peace, both Governments under take to consult together on such questions of foreign policy as concern both Contracting Parties.

Article 5.

Neither of the High Contracting Parties shall be at liberty to conclude an alliance with a third Power without having previously consulted the other Party.

Alliances with a view to the maintenance of treaties already signed jointly by both Poland and Roumania are excepted from this provision.

Such alliances must, however, be notified.

Article 6.

The High Contracting Parties undertake to submit all disputes which may arise between them or which it may not have been possible to settle by the ordinary methods of diplomacy, to conciliation or arbitration. The details of this procedure of pacific settlement shall be laid down in a special convention to be concluded as soon as possible.

Article 7.

The present Treaty shall remain in force for five years from the date of its signature, but either of the two Governments shall be entitled to denounce it after two years, upon giving six months' notice.

Article 8.

The present Treaty shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Warsaw as soon as possible.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Treaty and have thereto affixed their seals.

Done at Bucharest, in duplicate, the twenty-sixth day of March, One thousand nine hundred and twenty-six.

(L. S.) (Signed) J. WIELOWIEYSKI.

(L. S.) (Signed) I. G. DUCA.

PROTOCOL.

The Convention¹ of Defensive Alliance which expires on April 3, 1926, being recognised to have had results beneficial to the cause of peace, the undersigned Plenipotentiaries, holding full powers, found in good and due form, from the President of the Polish Republic and from His Majesty the King of Roumania, respectively, have agreed to conclude a Treaty of Guarantee for a further period of five years.

The present Protocol shall be communicated to the League of Nations (Covenant of the League of Nations).

The present Protocol shall be ratified at the same time as the Treaty, and the ratifications thereof shall be exchanged at Warsaw as soon as possible.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Protocol and have thereto affixed their seals.

Done at Bucharest, in duplicate, the twenty-sixth day of March, One thousand nine hundred and twenty-six.

(Signed) J. WIELOWIEYSKI.

(Signed) I. G. DUCA.

¹ Vol. VII, page 77, of this Series.